

アカデミック・ジャパニーズ
日本語表現ハンドブックシリーズ ④

標準日语表达之四

中国語

訳つき

体验差异

日语形容词精解

佐々木瑞枝 監修 佐々木瑞枝・渡部孝子 共著
陈晓雷 译 刁鹗鹏 审

アルク

大连理工大学出版社

アカデミック・ジャパニーズ
日本語表現ハンドブックシリーズ④

标准日语表达之四

中国語

体 验 差 异

日语形容词精解

佐々木瑞枝 監修 佐々木瑞枝・渡部孝子 共著

陈晓雷 译 刁鹂鹏 审

 大连理工大学出版社

 アルク

本书日文版由日本 ALC PRESS 以书名《アカデミック・ジャパンーズ 日本語表現ハンドブックシリーズ④ 違いを覚える上級形容詞》出版,中文简体版由 ALC PRESS 授权大连理工大学出版社以书名《标准日语表达之四 体验差异日语形容词精解》在中华人民共和国内出版发行。

版权所有,翻印必究。

[辽宁省版权合同登记 06-2001 年第 163 号]

图书在版编目(CIP)数据

体验差异日语形容词精解/(日)佐々木瑞枝,渡部孝子著;
陈晓雷译. —大连:大连理工大学出版社,2002.2

(标准日语表达之四)

ISBN 7-5611-1958-5

I. 体… II. ①佐… ②渡… ③陈… III. 日语-形容词-
高等学校-自学参考资料 IV. H364.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 055161 号

大连理工大学出版社出版发行
大连市凌水河 邮政编码 116024
电话: 0411-4708842 传真: 0411-4701466
E-mail: dutp@mail.dlptt.ln.cn
URL: <http://www.dutp.com.cn>
大连理工印刷有限公司印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 字数: 66 千字 印张: 2.875

印数: 1—10000 册

2002 年 2 月第 1 版

2002 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣

责任校对: 萧音

封面设计: 王福刚

定价: 8.00 元

はじめに

形容詞にはさまざまな顔があり、使い方次第でコミュニケーションは非常に豊かになります。

まず上級形容詞の基本的な使い方を覚えてくださいね。

- a 述語になる。 ・イ形容詞（日本を離れるのは名残惜しい。）
・ナ形容詞（今、国に帰るのは不安だ。）
- b 名詞の前にきて連体修飾語になる。
・イ形容詞（彼は気難しい人間だ。）
・ナ形容詞（彼は社交的な人だ。）
- c 動詞の前にきて連用修飾語になる。
・イ形容詞（あっけなく終わった。）
・ナ形容詞（円満に解決した。）

次のステップです。あなたは次の会話をどのくらい理解できますか。

①A「日本での生活は思ったより厳しいでしょう？」

B「ええ、でもこの学校で勉強できるのはありがたいと思っています。」

②B「日本に留学したのは、あやふやな気持ちからはありません。」

A「ええ、あなたが安易な気持ちで留学したとは思っていませんよ。」

AとBは誰の会話でしょう。形容詞から類推できますか。

①の会話も②の会話も本書の「評価するための形容詞」に出ている、①はイ形容詞、②はナ形容詞です。これらの形容詞は日常耳にしたことがあるかもしれませんが、いざ使ってみようと思うと使い方が難しいものです。

本書では形容詞を「評価するための形容詞」「感情を表す形容詞」「人の性格や性質を表す形容詞」「カタカナを用いた形容詞」の4つに分類し、それぞれに例文と中国語訳をつけました。例文は皆さんが自然な口頭表現として使えることを基準に書いています。

4つの形容詞の分類の前に木の葉の形をした分類表をつけました。

例えば「評価するための形容詞」では、一番右上は「かっこいい」「上品な」など最もプラス、左上は「あくどい」「浅ましい」など最もマイナスの意味を

持つ形容詞です。これらはあくまでも読者の皆さんが形容詞を学習する際の一つの基準ですから、場面や文章によって変化することもあります。

考えながら例文を自分のものにしていてくださいね。

この小さな一冊の形容詞の本が、あなたのお役に立つことを心から願っています。

この本の出版にあたって、アルク日本語出版編集部の塩崎宏氏、岡本江奈さんには、大変お世話になりました。心よりお礼申し上げます。

2001 年 5 月

佐々木瑞枝

前 言

形容词有各种不同的面孔，正确使用形容词可使人与人之间的交流变得丰富多彩。

首先，请大家记住高级形容词的基本用法。

a. 做谓语。・イ形容词（日本を離れるのは名残惜しい。）

・ナ形容词（今、国に帰るのは不安だ。）

b. 置于名词前做连体修饰语

・イ形容词（彼は気難しい人間だ。）

・ナ形容词（彼は社交的な人だ。）

c. 置于动词前做副词性修饰语

・イ形容词（あっけなく終わった。）

・ナ形容词（円満に解決した。）

让我们进入下一个阶段。以下对话，你能理解多少呢？

①A「日本での生活は思ったより厳しいでしょう？」

B「ええ、でもこの学校で勉強できるのはありがたいと思っています。」

②B「日本に留学したのは、あやふやな気持ちからではありません。」

A「ええ、あなたが安易な気持ちで留学したとは思っていませんよ。」

A与B是什么人之间的对话呢？你能根据形容词推断出来吗？

①与②的对话都出自本书的“用于评价的形容词”，①是イ形容词，②是ナ形容词。或许平常大家都听到过这些形容词，然而一旦实际运用就会觉得很难掌握。

本书把形容词分为“用于评价的形容词”、“表现情感的形容词”、“表现人物性格的形容词”、“外来语形容词”四类，对每种形容词都以例句说明，并附以汉译。例句采用口语表达方式，使大家能自然地应用。

四部分形容词的分类前都附有做成了树叶形状的分类表。

例如，在“用于评价的形容词”中右上角的「かっこいい」「上品な」

等词是最具褒义性的，而左上角的「あくどい」「浅ましい」等词是最具贬义性的形容词。然而，这些只是作为学习者学习形容词时的一个基本标准，有时它也会随着文章内容及不同场合发生变化。

希望大家在学习之中把例句消化、吸收，变为自己的东西。

我衷心地希望这本形容词的小册子能对大家有所帮助。

本书的出版得到了アルク日语出版编辑部的盐崎宏先生与冈本江奈女士的大力支持，在此谨表谢意。

佐々木 瑞枝

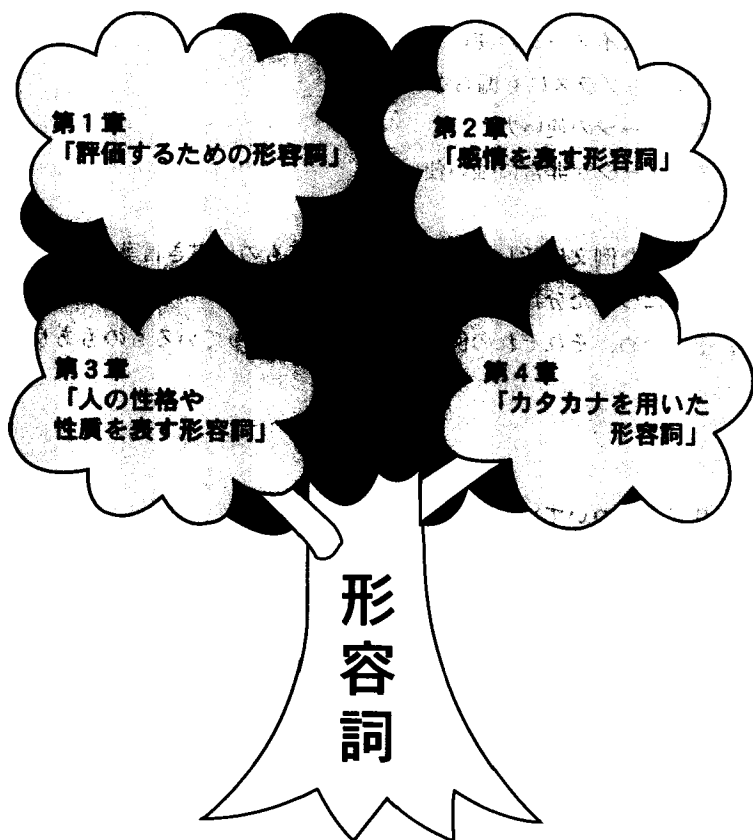
2001年5月

この本の構成と記号について

〈全体の構成〉

形容詞には色々な顔があります。一つの形容詞にもいくつかの意味があり、その用法も多様です。

この本では、特に皆さんが自分の「言いたいことがすぐ言える」ために役に立つと考えた形容詞を選びました。そして、選んだ形容詞を「評価するための形容詞」「感情を表す形容詞」「人の性格や性質を表す形容詞」「カタカナを用いた形容詞」の4つの種類にまとめました。



〈記号の意味〉

●見出し語の後にある記号

- 〔i〕 イ形容詞（国文法では「形容詞」）
〔na〕 ナ形容詞（国文法では「形容動詞」）

●例文の前にある記号

- ✖ マイナスイメージが非常に強い使い方
☒ マイナスイメージの使い方
△ ややマイナスイメージの使い方
φ マイナスにもプラスにも偏らない使い方
○ プラスイメージの使い方
◎ プラスイメージが非常に強い使い方

※「 」で示した例文は話し言葉、「 」がないものは書き言葉です。

※各章の始めにつけた分類表は、形容詞そのもののイメージで分けてあります。そのため、それぞれの例文の記号とは異なっているものもあります。

〈漢字の振り仮名について〉

見出し語には、読み方の確認のためにすべて振り仮名を付けました。意味と例文は、教育漢字以外の漢字について、各章で最初に出てきたときに振り仮名を付けました。

本书的构成与书中出现的符号

〈整体构成〉

形容词有多种多样。一个形容词可能有几种不同的意思和用法。

通过学习本书所选的形容词，使大家可以“说出想要说的话”。我们把所选形容词分成了四大类，即“用于评价的形容词”、“表现情感的形容词”、“表现人物性格的形容词”、“外来语形容词”。



〈符号的含义〉

● 词条后面的符号

- [i] イ 形容词（日语语法中称为形容词）
[na] ナ 形容词（日语语法中称为形容词动词）

● 例句前面的符号

- 贬义性很强的用法
☒ 贬义的用法
△ 稍带贬义的用法
Φ 中性的用法
○ 褒义的用法
◎ 褒义性很强的用法

※加「」号的例句是口语形式，不加「」号的例句是书面语形式。

※各章开始部分的分类表，是根据形容词本身的含义进行分类的。因此，有时与各自例句前的符号有不同之处。

〈汉字的注音〉

为了读者学习方便，词条都加注了假名。词条的解释与例句中出现的常用汉字之外的汉字，在每章中首次出现时都加注了假名。

目 次

はじめに / 前言	1
この本の構成と記号について	5
本书的构成与书中出现的符号	
第1章：評価するための形容詞	1
あくどい / 浅ましい / 味気ない / あっけない	2
甘い / あやふやな	3
ありがたい / 哀れな / 安易な	4
いい / 良い / いい加減な / 偉大な / いやらしい	5
上手い / うるさい / 偉い	6
円満な / 大袈裟な / おかしい	7
おもしろい / おろそかな / 過激な / かっこいい	8
かっこ悪い / 聞き苦しい	9
きつい / 厳しい / 興味深い	10
極端な / くだらな / 軽率な / 下品な	11
好ましい / 雑な / 渋い	12
しまらない / 上品な / すごい	13
凄まじい / 素晴らしい / 鋭い	14
巧みな / 駄目な / たやすい	15
中途半端な / 手軽な / 途方もない	16
生温い / ひどい / ふさわしい	17
紛らわしい / ましな / まともな / 回りくどい	18
難しい / 面倒くさい / もったいない	19
立派な / わかりやすい / わざとらしい	20
第2章：感情を表す形容詞	22
痛い / 愛しい / いまましい / 嫌な	23
うしろめたい / うらやましい / 嬉しい	24
恐ろしい / おもしろい / 悲しい	25
嫌いな / 苦しい / 心強い / 心細い	26
寂しい / 残念な / 好きな	27
切ない / 楽しい / 辛い	28
照れくさい / 名残惜しい / 情けない / 懐かしい	29

憎い／憎たらしい／妬ましい	30
眠い／歯がゆい／恥ずかしい	31
不安な／不満な／ほしい／待ち遠しい	32
惨めな／むなしい／憂うつな	33

第3章：人の性格や性質を表す形容詞 34

明るい／飽きっぽい／厚かましい	35
いい加減な／意地っ張りな／嫌みな	36
内気な／おおらかな／臆病な	37
怒りっぽい／おしゃべりな／お節介な	38
穏やかな／おとなしい／温和な	39
頑固な／几帳面な／きつい	40
生真面目な／気難しい／勤勉な	41
暗い／計算高い／けちな／現実的な	42
強情な／個性的な／したたかな	43
しとやかな／自分勝手な／社交的な	44
純粋な／消極的な／正直な	45
神経質な／慎重な／辛抱強い	46
ずうずうしい／せこい／せっかちな	47
積極的な／世話好きな／頼りない	48
だらしない／短気な／知的な	49
冷たい／生意気な／のん気な	50
ぶっきらぼうな／真面目な／無邪気な／無神経な	51
理屈っぽい／わがままな	52

第4章：カタカナを用いた形容詞 53

アカデミックな／アクティブな／アグレッシブな	54
イージーな／インターナショナルな／エレガントな／オーバーな	55
オープンな／クールな／クリアな	56
クリーンな／クリエイティブな／グローバルな／ゴージャスな	57
コンサバティブな／コンスタントな／コンパクトな	58
シャイな／シリアスな／ストレートな	59
スピーディーな／スマートな／セクシーな／ソフトな	60
タフな／デリケートな／ドライな	61
トレンドーな／ナチュラルな／ネガティブな／ノーマルな	62
ハードな／パーフェクトな／ハッピーな／パワフルな	63

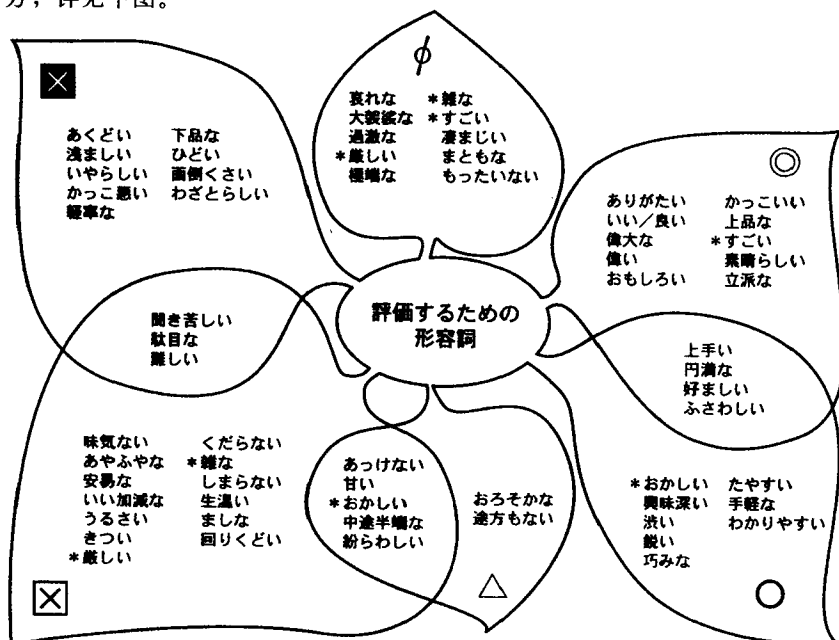
ビジネスライクな／ビッグな／フォーマルな	64
プライベートな／フリーな／フレキシブルな／プロフェッショナルな	65
ベストな／ベターな／ポジティブな	66
ホットな／マイナーな／マルチな	67
メジャーな／ラッキーな／ラフな	68
リアルな／リーズナブルな／ルーズな／ロマンティックな	69

索引	71
----------	----

第1章：評価するための形容詞

身の回りの出来事や、事物、人の行動や発言などに対して、自分の意見を述べる際に使われる形容詞です。対象への好意的な評価をするもの(◎、○)から、好意・反好意的な評価とは関係ないもの(φ)、そして反好意的な評価をするもの(△、☒、☒)を概観できるように、以下の図で示しました。

用于评价的形容词是指对身边发生的事情，某种事物及某人的言行发表自己的意见时所使用的形容词。为了便于区别，我们把它分成善意的评价(◎、○)、中性的评价(φ)、恶意的评价(△、☒、☒)等几部分，详见下图。



(注)「*」印がついている形容詞は、ほかのカテゴリーと重複して提出されているものです。/加“*”号の形容词，在其他部分中也重复出现。

□あくどい〔i〕 手口・方法などが非常に悪質な様子。
狠毒。形容手段、方法非常恶劣。

×「老人をだましてお金を稼ごうなんてあくどい商売だ。」
靠欺骗老人来赚钱，真是狠毒的买卖。

×結婚詐欺はあくどい手口で人の心を深く傷つける犯罪である。
婚姻诈骗是以狠毒手段来伤害人心的犯罪行为。

□浅ましい〔i〕 ほかの人の迷惑も考えず、自分がしたいようにしている
あさ めいわく
不快な様子。
可耻。形容不考虑是否会给他人造成麻烦，我行我素的令人不愉快的样子。

×「人を押しのけてでも特売品を手に入れようとしてる人たちの姿を見ると、浅ましいと思ってしまうなあ。」
看到那些哪怕是推开他人也要买到廉价商品的人们，真让人感到可耻啊。

■「カンニングをしてでもいい点を取ろうなんて、浅ましい考えだよ。」
宁可作弊也要取得好成绩，那可是可耻的想法啊。

□味気ない〔i〕 生活や雰囲気におもしろみがなくつまらない様子。
あじけ ふんいき
无聊。形容生活或气氛等缺少乐趣，没有意思。

×「一人でご飯を食べても味気ないよ。」
一个人吃饭真无聊啊。

×「单身赴任の父の1Kのアパートは本当に味気ないところなんです。」
ふにん ワンケー
单身在外的父亲居住的一室一厨的公寓，真是个令人乏味的地方。

□あっけない〔i〕 予想や期待に反して、簡単や貧弱で、物足りない様子。
没劲；失望。形容出乎预料及期待之外，令人感到不足。

△「準備に2年かけたプロジェクトがたったの2日で終わってしまうなん

て、あっけないものだなあ。」

准备了两年的研究计划仅仅在两天内就结束，真是令人失望啊。

☒ 結婚生活は半年ともたず、あっけなく幕を閉じた。

婚姻生活维持了不到半年，就索然无味地结束了。

□ 甘い〔い〕 物事に対する態度や姿勢に厳しさが足りない様子。

姑息；宽容。形容人对事物的态度不够严厉。

☒ 「いつも甘い顔をしてると、結局は子供を駄目^{だめ}にしてしまうことになりますよ。」

总是姑息宽容，到头来会毁了孩子啊！

△ 「あの先生は採点が甘いから、そんなに勉強しなくても試験は大丈夫だよ。」

因为那个老师分数给得宽，所以不必太努力学习，考试也没有问题。

□ あやふやな〔na〕 はっきりしていなくて、当てにならない様子。あいまい。いい加減。

含糊。形容不痛快，靠不住的样子。

☒ 「理由説明があやふやで、事実関係がはっきりしないなあ。」

理由的说明含糊其辞，所以搞不清事实真相。

☒ きちんと理解していなかったから、試験ではあやふやな解答しか書けなかった。

因为没有充分理解，考试时只能有模棱两可的答案。